

Т.Н. Гонтовая, А.Г. Сербин, В.П. Руденко  
Л.М. Серая, В.П. Гапоненко, Л.Н. Курякина

# ФОТОГЕРБАРИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

---

## PHOTONERBARIUM OF MEDICINAL PLANTS





**Авторы:**

Т. Н. Гонтовая, А. Г. Сербин, В. П. Руденко, Л. М. Серая, В. П. Гапоненко,  
Л. Н. Курякина

**Рецензенты:**

*О. В. Мазулин*, доктор фармацевтических наук, профессор, заведующий кафедрой фармакогно-  
зии, фармацевтической химии и технологии лекарств факультета последипломного образова-  
ния Запорожского государственного медицинского университета;

*Т. А. Гринченко*, доктор сельскохозяйственных наук, профессор, заведующий кафедрой бота-  
ники Харьковского национального педагогического университета им. Г. С. Сковороды;

*Ю. Г. Гамуля*, кандидат биологических наук, доцент кафедры ботаники и экологии растений,  
куратор Гербария Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина;

*Н. В. Тучина*, кандидат педагогических наук, профессор, декан факультета иностранной фило-  
логии Харьковского национального педагогического университета им. Г. С. Сковороды.

*Рекомендовано*

*Министерством образования и науки Украины  
(письмо № 1/11-11260 от 23.08.2016 г.)*

Ф 81 **Фотогербарий лекарственных растений = Photoherbarium of medicinal  
plants** : учеб. пособие для студентов вузов / Т. Н. Гонтовая, А. Г. Сербин,  
В. П. Руденко и др. ; под общ. ред. Т. Н. Гонтовой, В. П. Руденко. — Харьков :  
НФаУ : Золотые страницы, 2017. — 240 с. — Текст парал. : рус., англ.

ISBN 978-966-615-528-6

ISBN 978-966-400-431-9

Учебное пособие составлено на основе учебных программ по фармацевтической ботани-  
ке, медицинской ботанике, учебной практике по ботанике, фармакогнозии для специальности  
«Фармация. Промышленная фармация» на русском и английском языках.

Издание включает историю возникновения и развития гербария, фотографии гербар-  
ных образцов лекарственных растений, оформленных сотрудниками кафедры ботаники НФаУ,  
и приложения. Каждый гербарный образец при необходимости дополнен фотографиями или  
рисунками отдельных органов растения, отражающих их природное состояние и цвет, а так-  
же сопровождается пояснительными подписями. Приведены жизненные формы растения, вид  
сырья и применение в медицине.

Рекомендовано отечественным и иностранным соискателям высшего образования выс-  
ших фармацевтических учебных заведений и фармацевтических факультетов высших медицин-  
ских учебных заведений III–IV уровней аккредитации для самостоятельной работы, подготовки  
к практическим занятиям, текущему и итоговому контролю знаний, а также соискателям, пре-  
подавателям учебных заведений Украины и зарубежья.

УДК 615.1:58:582

ISBN 978-966-615-528-6  
ISBN 978-966-400-431-9

© Национальный фармацевтический  
университет, 2017

© Т. Н. Гонтовая, А. Г. Сербин, В. П. Руденко,  
Л. М. Серая, В. П. Гапоненко,  
Л. Н. Курякина, 2017



# СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	11	9. БУКОВЫЕ .....	48
ОТ АВТОРОВ .....	13	Дуб обыкновенный .....	48
О ГЕРБАРИИ .....	15	10. БЕРЕЗОВЫЕ .....	49
История гербария .....	16	Береза повислая .....	49
Заготовка растений, изготовление		Ольха клейкая .....	50
и хранение гербария .....	17	11. ОРЕХОВЫЕ .....	51
СОКРАЩЕНИЯ И УСЛОВНЫЕ		Орех грецкий .....	51
ОБОЗНАЧЕНИЯ .....	26	12. ЧАЙНЫЕ .....	52
ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ .....	28	Чай китайский .....	52
I. ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ .....	28	13. ЗВЕРОБОЙНЫЕ .....	53
1. ЛИМОННИКОВЫЕ .....	28	Зверобой продырявленный .....	53
Лимонник китайский .....	28	14. ВЕРЕСКОВЫЕ .....	54
2. ЛАВРОВЫЕ .....	29	Багульник болотный .....	54
Лавр благородный .....	29	Брусника .....	55
3. КИРКАЗОНОВЫЕ .....	30	Клюква болотная .....	56
Копытень европейский .....	30	Толокнянка обыкновенная .....	57
4. ЛЮТИКОВЫЕ .....	31	Черника .....	58
Горицвет весенний .....	31	15. ПЕРВОЦВЕТНЫЕ .....	59
Живокость высокая .....	32	Первоцвет весенний .....	59
Лютик едкий .....	33	16. ФИАЛКОВЫЕ .....	60
Морозник кавказский .....	34	Фиалка трехцветная .....	60
Прострел луговой .....	35	17. СТРАСТОЦВЕТНЫЕ .....	61
5. БАРБАРИСОВЫЕ .....	36	Пассифлора инкарнатная .....	61
Барбарис обыкновенный .....	36	18. КАПУСТНЫЕ .....	62
6. МАКОВЫЕ .....	37	Горчица белая .....	62
Мак снотворный .....	37	Горчица сарептская .....	63
Мачок желтый .....	38	Горчица черная .....	64
Чистотел большой .....	39	Желтушник раскидистый .....	65
7. ГВОЗДИЧНЫЕ .....	40	Капуста огородная .....	66
Мыльнянка лекарственная .....	40	Пастушья сумка обыкновенная .....	67
8. ГРЕЧИШНЫЕ .....	41	19. ЛИПОВЫЕ .....	68
Горец змеиный .....	41	Липа сердцелистная .....	68
Горец перечный .....	42	20. МАЛЬВОВЫЕ .....	69
Горец почечуйный .....	43	Алтей лекарственный .....	69
Горец птичий .....	44	21. ТУТОВЫЕ .....	70
Гречиха съедобная .....	45	Смоковница обыкновенная .....	70
Ревень волнистый .....	46	22. КОНОПЛЕВЫЕ .....	71
Щавель конский .....	47	Хмель обыкновенный .....	71



# CONTENTS

INTRODUCTION .....	12	9. OAK .....	48
AUTHORS' NOTE .....	14	Oak .....	48
ABOUT HERBARIUM .....	21	10. BIRCH .....	49
The history of herbarium .....	21	Common birch .....	49
Plant gathering, preparation		Alder .....	50
and storage of herbarium .....	23	11. WALNUT .....	51
ABBREVIATIONS		Common walnut .....	51
AND SYMBOLS .....	27	12. TEA .....	52
MEDICINAL PLANTS .....	28	Chinese tea .....	52
I. ANGIOSPERMS .....	28	13. ST. JOHN'S WORT .....	53
1. SCHIZANDRA .....	28	Perforate St. John's-wort .....	53
Chinese magnolia vine .....	28	14. HEATH .....	54
2. LAUREL .....	29	Marsh tea .....	54
Bay laurel .....	29	Mountain cranberry .....	55
3. BIRTHWORT .....	30	European cranberry .....	56
European ginger root .....	30	Bearberry .....	57
4. BUTTERCUP .....	31	Bilberry .....	58
Spring adonis .....	31	15. PRIMROSE .....	59
Candle larkspur .....	32	Cowslip primrose .....	59
Buttercup .....	33	16. VIOLET .....	60
Lenten rose .....	34	Heartsease .....	60
Meadow pasque flower .....	35	17. PASSION FLOWER .....	61
5. BARBERRY .....	36	Passiflora .....	61
Barberry .....	36	18. MUSTARD .....	62
6. POPPY .....	37	White mustard .....	62
Opium poppy .....	37	Chinese mustard .....	63
Yellow horned poppy .....	38	Black mustard .....	64
Rock poppy .....	39	Treacle mustard .....	65
7. KARNATION .....	40	Cabbage .....	66
Bouncing bet .....	40	Capsell .....	67
8. KNOTWEED .....	41	19. LINDEN .....	68
Snakeweed .....	41	Little-leaf linden .....	68
Water pepper .....	42	20. MALLOW .....	69
Lady's thumb .....	43	Marsh mallow .....	69
Bird's knotgrass .....	44	21. FIG .....	70
Buckwheat .....	45	Common fig .....	70
Rhubarb .....	46	22. HOP .....	71
Horse sorrel .....	47	Common hop .....	71



# ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие составлено в соответствии с адаптированными программами по медицинской, фармацевтической ботанике и фармакогнозии.

Издание содержит качественные фотокопии гербарных образцов лекарственных растений, изготовленных на кафедре ботаники НФаУ. Оно предназначено для студентов, соискателей, преподавателей учебных заведений различных уровней аккредитации как Украины, так и зарубежья.

Пособие состоит из содержания и введения, основной части, приложений, алфавитных указателей растений на латинском, русском, украинском и английском языках; списка использованной литературы и интернет-ресурсов.

Основная часть включает 177 фотографических образцов лекарственных растений. Для каждого растения приводятся названия вида и семейства на латинском, русском, украинском и английском языках. Согласно ботанической номенклатуре название вида (*species*) состоит из двух частей: первая обозначает род, к которому относится данный вид, вторая — видовой эпитет. Общий вид растения каждого гербарного образца дополнен авторскими и взятыми из других источников иллюстрациями строения цветков, плодов, других органов и их частей с лаконичными морфологическими комментариями на русском и английском языках. Также указана жизненная форма, высота растения в метрах, значками отмечены ядовитые и охраняемые виды. Приведена краткая информация о фармакологическом действии лекарственного сырья.

Приложения включают сводную таблицу «Основы классификации лекарственных растений»; классификацию лекарственных растений по группам действия, адаптированную к кодам Международной анатомо-терапевтическо-химической системы классификации препаратов.

В издании семейства покрытосеменных растений расположены по системе А.Л. Тахтаджяна (1987), а виды в пределах семейств расположены в алфавитном порядке. Названия видов растений и их принадлежность к семействам, названия семейств высших споровых и голосеменных, а также некоторые ботанические характеристики соответствуют информации, приведенной в Определителе высших растений Украины (1999).



# INTRODUCTION

This teaching guide is composed in accordance with adapted programs on medical and pharmaceutical botany, as well as pharmacognosy.

The edition contains high-quality photocopies of herbarium samples of medicinal plants made at Botany Department of the National University of Pharmacy. It is intended for students, postgraduate students, and teachers of educational institutions of various accreditation degrees in Ukraine and other countries.

The teaching guide consists of the table of contents, introduction, the main part and annexes, alphabetical indexes of plant names in Latin, Russian, Ukrainian, and English, references and internet-resources.

The main part contains 177 photo samples of medicinal plants. For each plant, its species and family names are indicated in Latin, Russian, Ukrainian, and English. According to botanical nomenclature, each species name consists of two parts: the first one identifies the genus to which the species belongs, and the second one identifies the species within the genus. General appearance of the plant of each herbarium species is supplemented with illustrations of the formation of flowers, fruits, other plant organs and their parts made by authors or taken from other sources. They are accompanied with short morphological comments in Russian and in English. In addition, there are notes about plant's life form, its height in meters; poisonous and protected species are marked with respective signs. There is also a brief overview of pharmacological action of medicinal raw material for each plant.

Annexes include Summary table «Principles of classification of medicinal plants» and classification of plants by groups of action adapted to the code of international Anatomical Therapeutic Chemical (ATC) Classification System of medicinal products.

In this edition, metasperm family plants are arranged according to the system proposed by A.L. Takhtadzhian (1987), and species within the family are presented in alphabetical order. Names of plant species and their belonging to families, names of families of ferns and gymnosperms, as well as some botanical characteristics correspond to data indicated in Determinant of higher plants of Ukraine (1999).

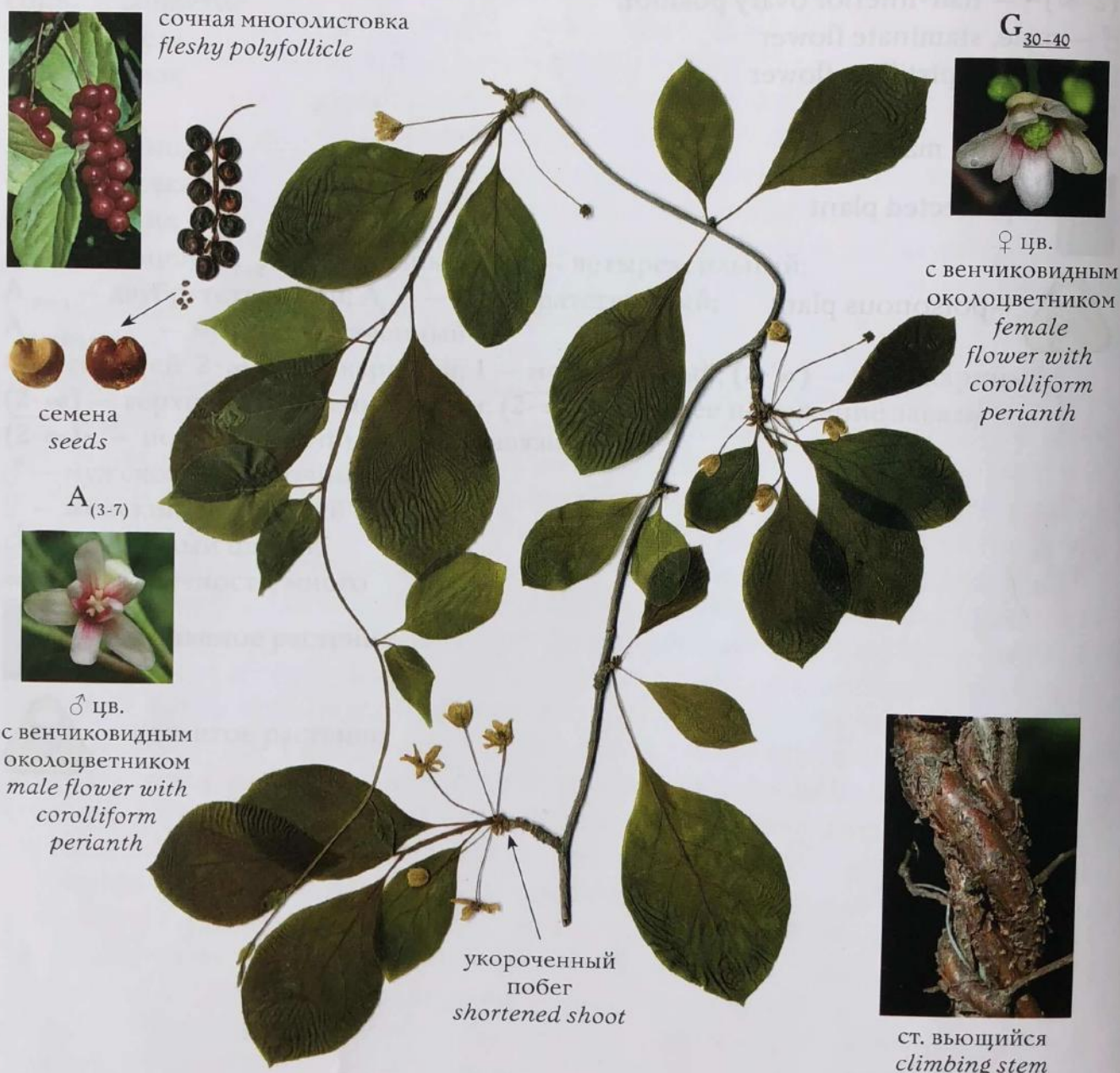


# ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ — MEDICINAL PLANTS

## I. ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ — ANGIOSPERMS

### 1. ЛИМОННИКОВЫЕ — SCHIZANDRA

Вид (Species) — *Schizandra chinensis* (Turcz) Baill. — лимонник китайский —  
лимонник китайский — Chinese magnolia vine or schizandra  
Сем. (Family) — *Schizandraceae* — лимонниковые — лимонникові — Schizandra



Лиана древовидная, двудомная или однодомная, до 10,0 м. Культивируется  
Woody vine, diecious or monoecious, cultivated, up to 10.0 m high

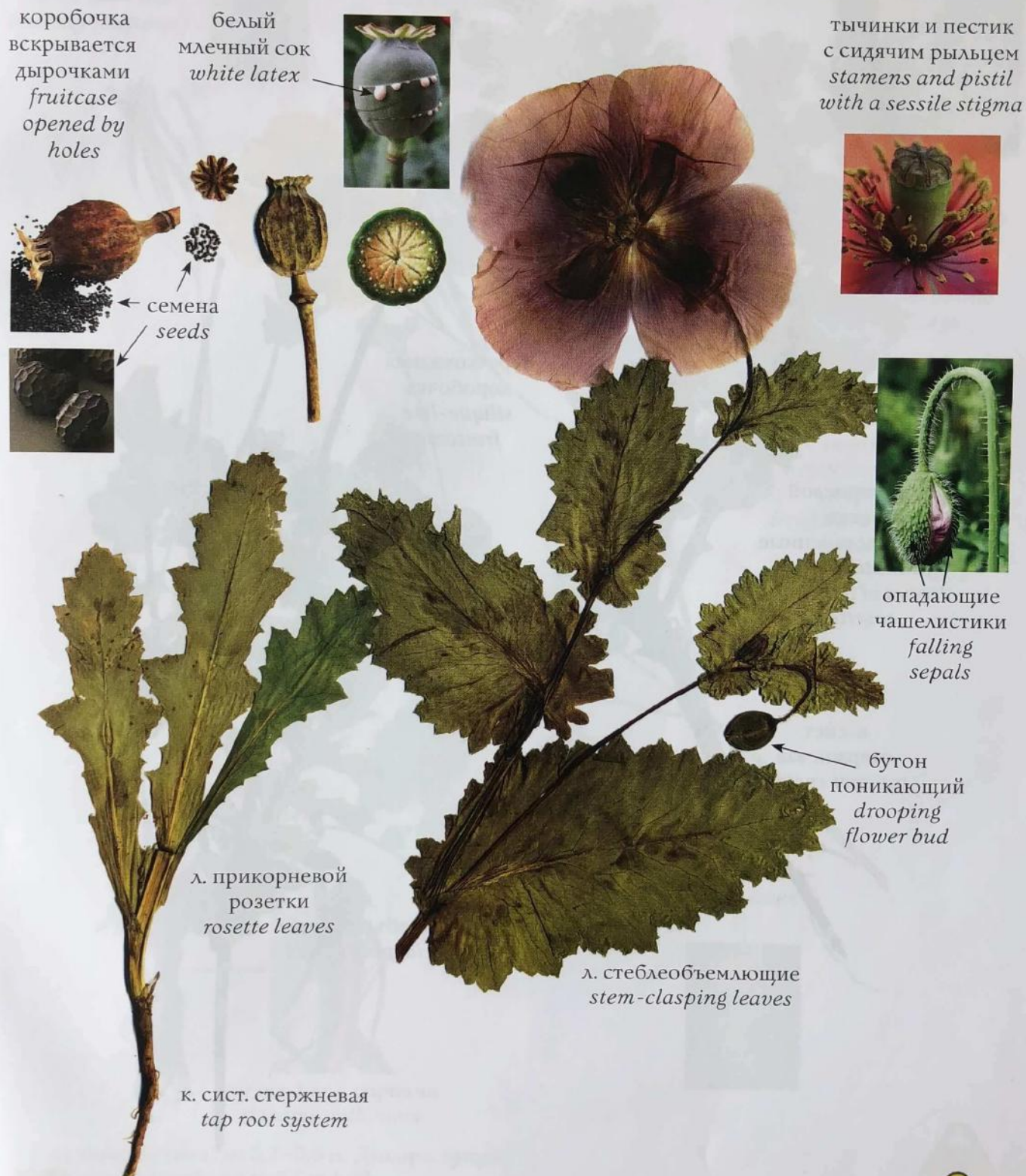
Плоды, семена	Витаминное, иммуностимулирующее, тонизирующее, возбуждающее, адаптогенное
Fruits, seeds	Vitaminous, immunostimulating, tonic, exciting, adaptogenic



## 6. МАКОВЫЕ — POPPY

Вид (Species) — *Papaver somniferum* L. — мак снотворный —  
мак снотворный — opium poppy

Сем. (Family) — *Papaveraceae* — маковые — макові — Poppy



Трава однолетняя, до 0,8–1,0 м. Культивируется  
Annual cultivated herb, up to 1.0 m high



Плоды	Анальгетическое, спазмолитическое, противокашлевое
Fruits	Analgesic, spasmolytic, antitussive



# ОСНОВЫ КЛАССИФИКАЦИИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

## ПО СТЕПЕНИ ИЗУЧЕННОСТИ, ПРАКТИЧЕСКОГО ВНЕДРЕНИЯ И СТАТУСУ

Лекарственные растения  
неофициальные  
(используются в народной  
медицине)

Лекарственные растения официальные  
(растения, сырье которых разрешено для производства  
лекарственных средств в стране, более или менее  
исследованные в химическом и фармакологическом  
отношениях, входящие в Государственный реестр  
лекарственных средств МОЗ Украины)

Фармакопейные,  
входящие в ГФ Украины

Не входят в ГФ Украины,  
применяются для лечебных  
целей

Используются для получения  
галеновых препаратов  
в промышленных  
и домашних условиях

Служат сырьем для промышленной переработки,  
получения чистых веществ или суммарных препаратов,  
которые используются как лекарства или исходный  
материал для их приготовления

## В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЭКОЛОГИИ

**D** — растущие дико  
на территории  
Украины

**DD** — имеющиеся в  
природе в недостаточном  
количестве

**ZA** — иностранного происхождения,  
завезенные, акклиматизированные  
на территории Украины

**B** — известные  
только в культуре

**LS** — лекарственные  
сельскохозяйственные растения

## В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНОЙ АНАТОМО-ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (АТС) — КЛАССИФИКАЦИИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ (по действию на органы и системы органов)

## ПО СОДЕРЖАНИЮ И ДОМИНИРОВАНИЮ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ГРУПП БАВ

(углеводы, липиды, гликозиды, фенольные соединения, эфирные масла,  
кардиотонические гликозиды, кардиостероиды, танины, горечи, сапонины,  
алкалоиды, витамины и др.)

## ФАРМАКОЛОГИЧЕСКАЯ

Препараты, действующие на сердечно-сосудистую, желудочно-кишечную,  
центральную нервную, эндокринную, иммунную системы; на кожу, органы  
дыхания, почки и мочевыводящие пути; используемые при инфекционно-  
воспалительных заболеваниях, авитаминозах, кровотечениях и др.



## PRINCIPLES OF CLASSIFICATION OF MEDICINAL PLANTS

### BY DEGREE OF STUDY, PRACTICAL IMPLEMENTATION AND STATUS

Unofficial medicinal  
plants  
(used in folk medicine)

#### Official medicinal plants

(plants, which raw material is permitted for drug  
manufacture in the country, more or less studied  
in relation to chemistry and pharmacology, included  
in the State Register of medicines of the Ministry  
of Health of Ukraine)

Pharmacopoeial plants  
included in the SPhU

Not included in the SPhU,  
used for therapeutic  
purposes

Used for obtaining  
galenicals in commercial  
and home conditions

Serve as the raw material for industrial processing,  
obtaining of pure substances or total drugs used medicines  
or as a source of the starting material for their preparation

### DEPENDING ON THE ENVIRONMENT

**D** – growing wildly  
on the territory  
of Ukraine

**DD** – naturally  
available in insufficient  
quantity

**ZĀ** – of foreign origin, imported,  
acclimatized on the territory  
of Ukraine

**B** – known only  
in cultivation

**LS** – agricultural medicinal  
plants

### ACCORDING TO THE INTERNATIONAL ANATOMICAL THERAPEUTIC CHEMICAL CLASSIFICATION (ATC) (by the action on organs and organ systems)

### BY THE CONTENT AND PREVALENCE OF CERTAIN GROUPS OF BAS

(carbohydrates, lipids, glycosides, phenolic compounds, essential oils,  
cardiotonic glycosides, cardiosteroids, tannins, bitters, saponins, alkaloids,  
vitamins, etc.)

### PHARMACOLOGICAL CLASSIFICATION

Drugs acting on the cardiovascular, gastrointestinal, central nervous,  
endocrine, immune system; on the skin, respiratory organs, kidneys  
and the urinary tract; used in infectious inflammatory diseases,  
avitaminoses, bleedings, etc.



КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ  
ПО ГРУППАМ ДЕЙСТВИЯ, АДАПТИРОВАННАЯ  
К КОДАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ АНАТОМО-  
ТЕРАПЕВТИЧЕСКО-ХИМИЧЕСКОЙ (АТХ)  
СИСТЕМЫ КЛАССИФИКАЦИИ ПРЕПАРАТОВ

CLASSIFICATION OF PLANTS BY GROUPS  
OF ACTION ADAPTED TO THE SECTIONS  
OF INTERNATIONAL ANATOMICAL THERAPEUTIC  
CHEMICAL (ATC) CLASSIFICATION SYSTEM  
OF MEDICINAL PRODUCTS

Код А. Препараты, влияющие на пищеварительный тракт  
и обмен веществ

Code A. Products influencing the digestive tract and metabolism

Улучшающие пищеварение, аппетитные

Digestion stimulators, appetizing

Аир обыкновенный, а. тростниковый (*Acorus calamus* L.)  
Барбарис обыкновенный (*Berberis vulgaris* L.)  
Береза повислая, б. бородавчатая (*Betula pendula* Roth, *B. verrucosa* Ehrh.)  
Базилик камфорный (*Ocimum basilicum* L.)  
Василек синий (*Centaurea cyanus* L.)  
Земляника лесная (*Fragaria vesca* L.)  
Кориандр посевной (*Coriandrum sativum* L.)  
Кукуруза обыкновенная, маис (*Zea mays* L.)  
Лук посевной, чеснок (*Allium sativum* L.)  
Марена красильная (*Rubia tinctorum* L.)  
\*Мордовник обыкновенный, м. шароголовый (*Echinops ritro* L.)  
Ноготки лекарственные, календула (*Calendula officinalis* L.)  
Одуванчик лекарственный (*Taraxacum officinale* Webb. ex Wigg.)  
Петрушка кудрявая, п. посевная (*Petroselinum crispum* (Mill.) A.W. Hill., *P. sativum* Hoffm.)  
Пижма обыкновенная (*Tanacetum vulgare* L.)  
Подорожник ланцетолистный (*Plantago lanceolata* L.)  
Полынь горькая (*Artemisia absinthium* L.)  
Полынь обыкновенная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.)  
Смоковница обыкновенная, инжир (*Ficus carica* L.)  
Укроп пахучий, у. огородный (*Anethum graveolens* L.)  
Фенхель обыкновенный (*Foeniculum vulgare* Mill., *F. officinale* All.)  
Хамомила ободранная, х. лекарственная, ромашка лекарственная (*Chamomilla recutita* (L.)  
Rauschert, *Matricaria recutita* L.)

\* Растения, гербарий которых не представлен в данном издании  
\* Plants, herbarium of which is not represented in this edition